

ROMÂNIA
JUDEȚUL PRAHOVA
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI PLOIEȘTI

HOTĂRÂREA nr.

**Privind încheierea Acordului unic de tranzacționare pentru achiziționarea
certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră necesare îndeplinirii
obligățiilor de mediu de către Societatea TERMO Ploiești SRL aferente anului 2023**

Consiliul Local al Municipiului Ploiești :

Văzând Referatul de aprobare al domnilor consilieri locali Marcu Valentin și Tudor AURELIAN , Raportul de specialitate al Societății.TERMO Ploiești S.R.L nr. , Raportul de specialitate al Direcției economice nr. și Raportul de specialitate al Direcției Administrație Publică, Juridic – Contencios, Achiziții Publice, Contracte, nr.....

Luând în considerare avizul Comisiei de specialitate nr.1-Comisia de buget finanțe, control, administrarea domeniului public și privat, studii, strategii și prognoze din data deși avizul Comisiei juridice, ordine publică, petiții și reclamații din data de

În conformitate cu prevederile următoarelor acte normative:

- OUG nr. 196/2005 privind fondul de mediu, cu modificările ulterioare;
- HG nr. 780/2006 privind stabilirea schemei de comercializare a certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră cu modificările ulterioare;

În temeiul art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. d, alin (7) lit. n coroborat art.139 alin. (3), lit. f și art.196 alin.(1) lit.a din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019, privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1 (1) Aprobă încheierea Acordului unic de tranzacționare pentru achiziționarea certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră necesare îndeplinirii obligațiilor de mediu de către Societatea TERMO Ploiești SRL aferente anului 2023, între CFP Commodities Limited cu sediul în Dublin, Irlanda, TERMO Ploiești SRL și Municipiul Ploiești având ca obiect achiziționarea a 186.000 certificate de emisii de gaze cu efect de seră de către TERMO Ploiești SRL conform anexei nr.1 care face parte integrantă din hotărâre.

(2) Obligațiile prevăzute în acord sunt asumate de către Municipiul Ploiești numai în limita sumelor datorate de acesta către TERMO Ploiești SRL la data prezentei, potrivit protocolului care constituie anexa nr.2 la prezenta hotărâre.

Art. 2 Împuternicește Primarul Municipiului Ploiești să semneze Acordul unic de tranzacționare și protocolul, anexe la prezenta hotărâre.

Art. 3 Direcția Administrație Publică, Juridic – Contencios, Achiziții Publice, Contracte, Direcția economică și Societatea TERMO Ploiesti SRL vor duce la îndeplinire prezenta hotărâre.

Art. 4 Direcția Administrație Publică, Juridic – Contencios, Achiziții Publice, Contracte, va aduce la cunoștință celor interesați prevederile prezentei hotărâri.

Data în Ploiești, astăzi _____

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

**Contrasemnează,
SECRETAR GENERAL,**

SINGLE TRADE AGREEMENT**Date : 30 September 2024****BETWEEN:****CFP Commodities Limited**

A company incorporated under the laws of Ireland having its registered office at 1st Floor, 118 Baggot Street Lower, Saint Peter's Dublin, Ireland, D02 AW89 established as a private limited company with Company no. 670121 ("**Party A**"); and

TERMO PLOIEȘTI S.R.L.,

A company existing under the laws of Romania, whose registered office is at Str. Trandafirilor, nr. 89, Brazii de Sus, com. Brazi, 107084, jud. Prahova, CUI RO46877331 ("**Termo Ploesti**" and, together with MUNICIPALITY OF PLOIEȘTI, "**Party B**"),

MUNICIPALITY OF PLOIEȘTI

Local Public Authority existing under the laws of Romania, whose registered office is at Municipiul Ploiesti, str. Piata Eroilor nr. 1A cod fiscal: 2844855 ("**Ploiesti Municipality**" and, together with **TERMO PLOIEȘTI**, "**Party B**"), who guarantees the payment obligations of Termo Ploiesti towards Party A.

Together the "**Parties**" and each a "**Party**".

The purpose of this Agreement is to confirm the terms and conditions of the carbon credit transaction entered into between the Parties (the "**Transaction**").

For purposes of this Agreement:

EU Allowance (EUAs), means an allowance defined under Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas

ACORD UNIC DE TRANZACTIONARE**Data: 30.09.2024****ÎNTRE:****CFP Commodities Limited**

O companie înregistrată conform legilor din Irlanda, cu sediul social la etajul 1, 118 Baggot Street Lower, Saint Peter's Dublin, Irlanda, D02 AW89, înființată ca o companie privată cu numărul de înregistrare 670121 ("**Partea A**"); și

TERMO PLOIEȘTI S.R.L.

Societatea TERMO PLOIESTI SRL, cu sediul social in Municipiul Ploiesti, str. Vlad Tepes , nr. 37, jud. Prahova, J29/2749/21.09.2022, CUI: RO 46877331, sediu secundar(adresa de comunicare a corespondentei) : str. Trandafirilor, nr. 89 , Brazii de Sus, comuna Brazi, jud. Prahova , CIF: RO47134513, Romania, Impreună cu Municipiul PLOIEȘTI "**Partea B**")

Municipiul PLOIEȘTI

Autoritatea Publică Locală existentă în conformitate cu legislația României, cu sediul social la Municipiul Ploiesti, str. Piata Eroilor nr. 1A cod fiscal: 2844855 ("**Municipiu Ploesti**" împreună cu TERMO PLOIEȘTI S.R.L. "**Partea B**"), care garantează obligațiile de plată ale Termo Ploiesti SRL către Partea A.

Împreună, "**Părțile**" și fiecare în parte, "**Partea**".

Scopul acestui Acord este de a confirma termenii și condițiile tranzacției de credit de carbon încheiate între Părți ("**Tranzacția**").

În scopul acestui Acord:

Certificatul EUA (EUAs) înseamnă un certificat definit în conformitate cu Directiva 2003/87/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 octombrie 2003 de instituire a unui sistem de

emissions allowance trading within the Community and amending Council Directive 96/61/EC, as amended by Directive 2004/101/EC of the European Parliament and of the Council of 27 October 2004, and as may be amended from time to time.

1) Terms of the Transaction:

Delivering Party: CFP Commodities Limited

Receiving Party: TERMO PLOIEȘTI

Guarantor of the Receiving Party: Ploiesti Municipality

Allowances: 186,000 EUA

Trade Date: 30.09.2024

Payment Dates: As set out below

Delivery Date: 30.09.24

Allowance Price: 66.40 EUR/EUA

Total Trade Consideration (exc. VAT):
12,536,400.00 EUR

Settlement :

On the Delivery Date, the Delivering Party shall deliver to the Receiving Party the Allowances. The Delivering Party shall transfer 186,000 EUAs to Receiving Party's Carbon Account

If at the moment when the Agreement is executed, signed by all parties, the market price is higher or lower, that will be the allowance price and this contract will be executed according to the extract of the ICE Exchange EUA price (ex.: lower price of the day 66.25 Euro and the higher price 66.97 Euro).

On or before the Payment Dates, the Receiving Party shall pay to the Delivering Party the Payment Amounts as set out below.

For the avoidance of doubt TERMO PLOIEȘTI S.R.L and the Municipality of PLOIEȘTI, both as Party B to this Agreement, shall be jointly and severally liable

comercializare a drepturilor de emisie de gaze cu efect de seră în cadrul Comunității și de modificare a Directivei Consiliului 96/61/CE, așa cum a fost modificată prin Directiva 2004/101/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 octombrie 2004 și cu modificările ulterioare.

1) Termeni ai Tranzacției:

Parte care livrează: CFP Commodities Limited

Parte beneficiară: TERMO PLOIESTI S.R.L

Garantul Părții Receptoare: Municipiul Ploiești

Certificate: 186,000 EUA

Data tranzacției: 30.09.2024

Datele plăților ulterioare: Așa cum sunt stabilite mai jos.

Data de furnizare a certificatelor: 30.09.24

Preț certificat: 66.40 EUR/EUA

Contravaloarea inițială a tranzacției: 12,536,400 EUR

Decontare:

La data de furnizare a certificatelor, Partea care livrează va livra Părții beneficiare Certificatele. Partea care livrează va transfera 186.000 EUAs în contul de carbon.

Dacă la momentul la care Contractul este executat, semnat de toate părțile, prețul pieței este mai ridicat sau mai scăzut, acela va fi prețul certificatelor și acest contract va fi executat în acord cu pretul din extrasul de pe ICE Exchange EUA (ex.: cel mai scăzut preț al zile a fost 66.25 și cel mai mare preț a fost 66.97 Euro)

Partea beneficiară va plăti contravaloarea certificatelor de EUR la Datele de mai jos.

Pentru evitarea oricărui dubiu, TERMO PLOIEȘTI S.R.L și Primăria Municipiului Ploiesti, ambele în calitate de Parte B la prezentul Acord, vor fi

for all obligations under this Agreement.

Party A (the party providing the certificates) will issue an invoice by the 10th of each month (January, February, March, April, May, June 2025) for the installments (Payment Amount and Commission Fee) to be paid by Termo Ploiesti (the beneficiary of the certificates) by the 20th day in the respective month. In case Termo Ploiesti is not making the payment of any installment (Payment Amount and Commission Fee) on the due date, the payment will be carried out by the Ploiesti Municipality within 3 days of request.

The invoice will be issued to Termo Ploiesti.

Payment Dates	Payment Amounts
on or before 20 January 2025	2,058,400.00 EUR
on or before 20 February 2025	2,058,400.00 EUR
on or before 20 March 2025	2,058,400.00 EUR
on or before 20 April 2025	2,058,400.00 EUR
on or before 20 May 2025	2,058,400.00 EUR
on or before 20 June 2025	2,058,400.00 EUR

Commission Fee

In addition to the Total Trade Consideration, the Receiving Party shall pay to the Delivery Party the sum 2,393,820 EUR (being the product of EUR 12.87 and 186,000 certificates) in six equal instalments on the dates and in the amounts as detailed below. For the avoidance of doubt, the Commission Fee shall be in addition to, and not constitute a part of the Total Trade Consideration.

răspunzătoare în solidar pentru toate obligațiile care decurg din prezentul Acord.

Partea A (partea care furnizeaza certificatele) va emite factura pana la data de 10 a fiecarei luni (ianuarie, februarie, martie, aprilie, mai, iunie 2025) pentru rata ce urmeaza (Suma de plată și Comision) a fi achitata de catre Termo Ploiesti (beneficiarul certificatelor) până în a 20-a zi a lunii respective. În cazul în care Termo Ploiești nu efectuează plata oricărei rate (Suma de Plată și Comisionul) la data scadentă, plata va fi efectuată de către Municipiul Ploiești în termen de 3 zile de la solicitare. Factura se va emite catre Termo Ploiesti

Data	Suma de plată
------	---------------

pana pe data de 20 ianuarie 2025	2,058,400.00 EUR
Pana pe data 20 februarie 2025	2,058,400.00 EUR
Pana pe data de 20 martie 2025	2,058,400.00 EUR
Pana pe data 20 April 2025	2,058,400.00 EUR
Pana pe data 20 Mai 2025	2,058,400.00 EUR
Pana pe data 20 luniel 2025	2,058,400.00 EUR

Comision

În plus față de Contravaloarea Totală a Tranzacției, Partea beneficiară va plăti Părții care livrează suma de 2,393,520 EUR (fiind rezultatul înmulțirii dintre 12.87 EUR/pe certificat si 186,000 certificate) în șase rate egale la termenele și în sumele stipulate mai jos. Pentru a se evita orice dubiu, comisionul va fi în plus față de Contravaloarea certificatelor achizionate.

Partea A (partea care furnizeaza certificatele) va

Party A (the party providing the certificates) will issue the invoice by the 10th of each month (January, February, March, April, May, June 2025) for the installment to be paid by Party B (the beneficiary of the certificates) in the respective month. In case Termo Ploiesti is not making the payment of any installment (Payment Amount and Commission Fee) on the due date, the payment will be carried out by the Ploiesti Municipality within 3 days of request. The invoice will be issued to Termo Ploiesti SRL.

Date	Commission Fee
on or before 20 January 2025	398,970 EUR
From 15 February 2025 and on or before 20 February 2025	398,970 EUR
From 15 March 2025 and on or before 20 March 2025	398,970 EUR
on or before 20 April 2025	398,970 EUR
on or before 20 May 2025	398,970 EUR
on or before 20 June 2025	398,970 EUR

Business Days: England and Romania

Settlement Details

Receiving Party's Carbon Account 1

Registry Country: ROMANIA

Registry Number: EU-100-5010043-0-66

Delivering Party's Cash Account

BANK: Bank of Ireland

SWIFT: BOFI IE 2D

IBAN: IE16 BOFI 90017226630537

Account Number: 26630537

emite factura pana la data de 10 a fiecarei luni (ianuarie, februarie, martie, aprilie, mai, iunie 2025) pentru rata ce urmeaza a fi achitata de catre partea B (beneficiarul certificatelor) in luna respectiva. În cazul în care Termo Ploiești nu efectuează plata oricărei rate (Suma de Plată și Comisionul) la data scadentă, plata va fi efectuată de către Municipiul Ploiești în termen de 3 zile de la solicitare. Factura se va emite catre Termo Ploiesti SRL.

Data	Suma de plată
------	---------------

Pana pe data de 20 ianuarie 2025	398,970 EUR
intre 15 si 20 februarie 2025	398,970 EUR
între 15 și 20 martie 2025	398,970 EUR
între 15 și 20 April 2025	398,970 EUR
Pana pe data 20 Mai 2025	398,970 EUR
Pana pe data 20 Iunie 2025	398,970 EUR

Zile lucrătoare: Anglia și România

Detalii plată

Contul de carbon 1 al Părții beneficiare

Tara de inregistrare: ROMANIA

Număr înregistrare: EU-100-5010043-0-66

Contul de numerar al Părții care livrează

BANCA: Bank of Ireland

SWIFT: BOFI IE 2D

IBAN: IE16 BOFI 90017226630537

Număr cont : 26630537

Codul de trimitere : 900172

Sort Code: 900172

The Delivering Party irrevocably and unconditionally covenants that it shall have good and indefeasible title to the Allowances to be transferred under this Agreement.

The Ploiesti Municipality hereby absolutely and unconditionally guarantees to the Delivery Party the prompt, complete and full payment when due, no matter how such shall become due, of any and all obligations and liabilities of the Receiving Party under this Agreement. The Poiecti Municipality hereby explicitly waives the benefits of division and discussion (*beneficiul de diviziune si beneficiul de discutune*), as well as any right to terminate the Agreement, indemnity or other assurance expressed to be given or undertaken, as applicable, by it in relation to this Agreement pursuant to Article 2.316 of the Romanian Civil Code.

The provisions contained in this Single Trade Agreement shall apply to the exclusion of all other terms agreed between the Parties. For the avoidance of doubt, if any provisions of this Single Trade Agreement conflicts with any provision of any other terms and conditions agreed between the Parties, the provisions of this Single Trade Agreement shall take precedence.

2) Representations

Each Party represents to the other Party that on each of the Trade Date, Payment Date and Delivery Date:

- (i) **Powers.** It has the power to execute this Transaction, to deliver it and any other documentation relating to this Transaction that is required by this Agreement to deliver

Partea care furnizează certificatele se angajează în mod irevocabil și necondiționat că va avea un titlu bun și irevocabil asupra certificatelor care urmează să fie transferate în temeiul prezentului acord

Municipiul Ploiești garantează prin prezenta, în mod absolut și necondiționat, către Partea Livratoare plata promptă, completă și integrală la scadență, indiferent de modul în care aceasta va deveni exigibilă, a tuturor obligațiilor și răspunderilor Părții Receptoare în temeiul acestui Acord. Municipiul Ploiești renunță prin prezenta în mod explicit la beneficiul de diviziune și beneficiul de discuțiune, precum și la orice drept de a rezilia Acordul, de indemnizație sau orice altă garanție exprimată a fi oferită sau asumată, după caz, de către acesta în legătură cu acest Acord, conform articolului 2.316 din Codul Civil Român.

Prevederile cuprinse în acest Acord Unic de tranzactionare se vor aplica cu excluderea tuturor celorlalte condiții convenite între Părți. În scopul evitării oricărui dubiu, în cazul în care orice prevedere din acest Acord Unic de tranzactionare intră în conflict cu orice prevedere din orice altă condiție convenită între părți, vor avea prioritate prevederile din acest Acord Comercial Unic.

2) Reprezentări

Fiecare parte declară celeilalte părți că la fiecare Dată de tranzacționare, Dată de plată și Data de decontare:

- (i) **Puteri** Are puterea de a executa această Tranzacție, de a o livra pe aceasta și orice altă documentație referitoare la această Tranzacție care este cerută de prezentul Acord pentru a livra și îndeplini obligațiile în temeiul acestei Tranzacții și a întreprinde toate măsurile necesare pentru a autoriza

<p>and to perform its obligations under this Transaction and has taken all necessary action, to authorise such execution, delivery and performance.</p> <p>(ii) No Violation or Conflict. Such execution, delivery and performance do not violate or conflict with any law applicable to it, any provision of its constitutional documents, any order or judgement of any court of other agency of government applicable to it or any of its assets or any contractual restriction binding on or affecting any of its assets.</p> <p>(iii) Consents. All governmental and other consents that are required to have been obtained by it with respect to this Transaction have been obtained and are in full force and effect and all conditions of any such consents have been complied with.</p> <p>(iv) Obligations Binding. Its obligations under this Transaction constitute its legal, valid, binding obligations, enforceable in accordance with their respective terms.</p> <p>(v) Non-Reliance. It is acting for its own account, and it has made its own independent decisions to enter into this Transaction and as to whether this Transaction is appropriate or proper for it based upon its own judgement and upon advice from such advisers as it has deemed necessary. It is not relying on any communication (written or oral) of the other Party as investment advice or as a recommendation to enter into that Transaction; it being understood that information and explanations related to the terms and conditions of this Transaction</p>	<p>astfel de execuție, livrare și performanță.</p> <p>(ii) Nicio încălcare sau conflict. Astfel de execuție, livrare și îndeplinire nu încalcă sau intră în conflict cu nicio lege aplicabilă acestora, orice dispoziție din documentele constituționale ale sale, nicio ordonanță sau hotărâre judecătorească sau a altor agenții guvernamentale aplicabile pentru acestea sau orice restricție contractuală care leagă sau afectează oricare dintre activele sale.</p> <p>(iii) Consimțăminte. Toate consimțămintele guvernamentale și celelalte consimțăminte care trebuiau obținute de către aceasta cu privire la această Tranzacție au fost obținute și sunt în vigoare deplină și toate condițiile unor astfel de consimțăminte au fost îndeplinite.</p> <p>(iv) Obligativitate obligații. Obligațiile sale în cadrul acestei Tranzacții constituie obligațiile sale legale, valabile și obligatorii, care pot fi impuse în conformitate cu termenii respectivi.</p> <p>(v) Exonerare de răspundere. Acționează în cont propriu și a luat propriile decizii independente de a intra în această Tranzacție și dacă această Tranzacție este potrivită sau adecvată pentru aceasta, se bazează pe propriul său discernământ și pe sfatul unor consilieri pe care i-a considerat necesari. Nu se bazează pe nicio comunicare (scrisă sau orală) a celeilalte părți ca sfat de investiții sau ca recomandare de a intra în acea tranzacție, înțelegându-se că informațiile și explicațiile legate de termenii și condițiile acestei tranzacții nu vor fi considerate sfaturi de investiții sau recomandări de a intra în această tranzacție. Nicio comunicare (scrisă sau orală) primită de la cealaltă parte nu va fi</p>
--	--

<p>shall not be considered investment advice or a recommendation to enter into this Transaction. No communication (written or oral) received from the other Party shall be deemed to be an assurance or guarantee as to the expected results of this Transaction.</p> <p>(vi) Assessment and Understanding. It is capable of assessing the merits of and understanding (on its own behalf or through independent professional advice), and understands and accepts, the terms, conditions and risks of this Transaction. It is also capable of assuming, and assumes, the risks of this Transaction.</p> <p>(vii) Status of Parties. Party A is not acting as a fiduciary for or an adviser to it in respect of this Transaction.</p> <p>(viii) Taxes. Any Taxes that may be payable with regard to the sale and transfer of Allowances pursuant to this Agreement charged, imposed or levied by every relevant government body, agency and authority in the jurisdiction of the Delivering Party be borne by the Delivering Party. Any Taxes that may be payable with regard to the purchase of the Allowances charged, imposed or levied by every relevant government body, agency and authority in the jurisdiction of the Receiving Party shall be borne by the Receiving Party.</p>	<p>considerată o garanție sau asigurare cu privire la rezultatele așteptate ale acestei tranzacții.</p> <p>(vi) Evaluare și înțelegere. Este capabil să evalueze meritele și să înțeleagă (în numele său sau prin intermediul unui consilier profesionist independent), și înțelege și acceptă, termenii, condițiile și riscurile acestei tranzacții. Este de asemenea capabil să își asume, și își asumă, riscurile acestei tranzacții.</p> <p>(vii) Statutul părților. Partea A nu acționează ca fiduciar sau consilier pentru sau în numele sau în ceea ce privește această tranzacție.</p> <p>(viii) Taxe. Orice taxe care pot fi datorate cu privire la vânzarea și transferul Certificatelor în conformitate cu acest Acord, percepute, impuse sau taxate de fiecare organism guvernamental relevant, agenție și autoritate în jurisdicția Părții care livrează vor fi suportate de Partea care livrează. Orice taxe care pot fi datorate cu privire la achiziționarea Certificatelor taxate, impuse sau percepute de fiecare organism guvernamental relevant, agenție și autoritate în jurisdicția Părții beneficiare vor fi suportate de Partea Beneficiară.</p>
<p>3) Failure to Pay or to Deliver</p> <p>In the event of failure, to accept EUAs by the Receiving Party or failure to deliver by the Delivering Party (the Party failing to accept or to deliver being the "Defaulting Party" and the other Party being the "Non-Defaulting Party") on the Delivery Date, (the "Failure Event"), both Parties agree to work in good faith to resolve the Failure Event in a timely manner.</p>	<p>3) Incapacitatea de plată sau de livrare</p> <p>În cazul în care nu se face plata de către Partea Beneficiară sau nu se face livrarea de către Partea care livrează (Partea care nu face plata sau nu face livrarea fiind "Partea în culpă" și cealaltă Parte fiind "Partea nefiind în culpă") în Ziua Plății sau în Ziua de Decontare, după caz („Evenimentul de nedeplinire”), ambele Părți convin să lucreze de bună-credință pentru a rezolva Evenimentul de</p>

<p>If the Parties cannot resolve, the Failure Event (failure to deliver by the Delivering Party) by the end of 30 September 2024 then:</p> <p>(i) The Defaulting Party (if the Delivering Party) will transfer back to the Non-Defaulting Party the Total Trade Consideration deposited with it by the Non-Defaulting Party.</p> <p>(ii) The Non-Defaulting Party may, by written notice to the Defaulting Party, demand the Defaulting Party pay to the Non-Defaulting Party its Replacement Cost within three Business Days of receipt of such notice. Upon the Non-Defaulting Party's receipt of the Replacement Cost in full, the Defaulting Party's obligation to Transfer the Total Trade Consideration or Allowances, and the corresponding obligations of the Non-Defaulting Party, shall both be fully discharged</p> <p>(iii) The "Replacement Cost" shall be, as calculated by the Non-Defaulting Party on the basis of the average of three (3) mid-market quotations obtained from third party dealers for a replacement Transaction for the same number of Allowances (the "Replacement Market Price"):</p> <p>(A) if the Defaulting Party is the Delivering Party, the Replacement Cost shall be calculated as the Replacement Market Price minus the relevant Allowance Price multiplied by the number of Allowances, which if a negative number will be deemed to be zero; or</p>	<p>nedeplinire într-un timp rezonabil.</p> <p>Dacă Părțile nu pot rezolva Evenimentul de nedeplinire (nelivrarea certificatelor de către Partea care livrează) până la finalul zilei de 30 Septembrie 2024, atunci:</p> <p>(i) Partea în culpă (dacă este Partea care livrează) va transfera înapoi Părții care nu este în culpă Contravaloarea comercială totală transferate de Partea care nu este în culpă.</p> <p>(ii) Partea care nu este în culpă poate solicita Părții în culpă, prin notificare scrisă, să plătească Părții care nu este în culpă Costul de înlocuire în termen de trei zile lucrătoare de la primirea notificării. La primirea de către Partea care nu este în culpă a Costului de înlocuire integral, obligația Părții în culpă de a transfera Contravaloarea comercială totală sau Certificatele și obligațiile corespundente ale Părții care nu este în culpă vor fi complet îndeplinite.</p> <p>(iii) Costul de înlocuire va fi calculat de Partea care nu este în culpă. Ea va obține Prețul de piață de înlocuire prin luarea mediei a trei (3) cotații de piață medii obținute de la dealeri terți pentru o Tranzacție de înlocuire pentru același număr de Cote (Prețul de înlocuire al pieții)</p> <p>(A) Dacă Partea A nu își îndeplinește obligația atunci va suporta Costul de înlocuire, care va fi calculat ca Prețul de piață de înlocuire minus Prețul relevant al Cotelor de emisii înmulțit cu numărul de Cote, care dacă este un număr negativ va fi considerat zero.</p> <p>(B) Dacă Partea B în culpă este Partea</p>
--	---

<p>(B) if the Defaulting Party is the Receiving Party, the Replacement Cost shall be calculated as the Allowance Price minus the Replacement Market Price multiplied by the number of Allowances, which if a negative number will be deemed to be zero.</p> <p>In the event that the Receiving Party fails to pay any amount in accordance with this Agreement at any time when due, the Receiving Party shall pay an interest rate of 1 year EURIBOR plus 4% on any outstanding amount compounded on a yearly basis, from the relevant Payment Date until the Payment Amount and any applicable interest has been received by the Delivering Party.</p> <p>Neither Party may assign or transfer all or part of this Agreement without the prior written consent of the other Party, provided that Party A may assign or transfer (absolutely or by way of security and in whole or in part), without prior written consent, its rights but not its obligations arising under or from this Agreement to a financial institution at any time.</p> <p>If the Delivering Party fails to deliver the EUAs (other than by reason of a failure to accept by the Receiving Party) by the end of 30 September 2024, then the obligations of the Receiving Party to pay any amount under this Agreement shall automatically cease and no amounts shall be owed by the Receiving Party or Ploiesti Municipality and the Agreement shall be deemed terminated other than in respect of any Replacement Cost owed by the Delivering Party to the Receiving Party under this Clause 3.</p> <p>4) Force Majeure & Suspension Event</p> <p>Force Majeure means the occurrence of any one of the following events arising after the date of this</p>	<p>Beneficiară, Costul de înlocuire va fi calculat ca Prețul Certificatului minus Prețul de înlocuire al pieții înmulțit cu numărul de certificate iar dacă rezultatul este un număr negativ, va fi considerat a fi zero.</p> <p>În cazul în care partea beneficiară nu plătește orice sumă în conformitate cu prezentul acord, partea destinatară va plăti o rată a dobânzii pe 1 an compusa din EURIBOR pe 1 an plus 4%. Dobanda stabilită astfel se aplică la orice sumă restantă începând cu următoarea zi a data scadente până la data plății restante.</p> <p>Niciuna dintre părți nu poate cesiona sau transfera integral sau parțial prezentul contract fără acordul prealabil scris al celeilalte părți, cu condiția ca partea A să poată cesiona sau transfera (în mod absolut sau prin garanție și în întregime sau parțial), fără acordul prealabil scris, drepturile sale, dar nu obligațiile sale care decurg din Acord față de o instituție financiară în orice moment.</p> <p>Dacă Partea care livrează nu livrează certificatele EUAs (din orice alt motive decât refuzul de acceptare de către Partea care primește) până la finalul zilei de 30 Septembrie 2024, atunci, obligațiile de plată ale Părții care primește, în baza prezentului Contract, încetează de drept și Partea care primește și Primăria Ploiești nu vor datora vreo sumă și Contractul va fi considerat ca reziliat, cu excepția Costul de înlocuire datorat de Partea care livrează către Partea care primește n temeiul articolului 3.</p> <p>4) Forța majoră & Evenimentul de suspendare</p> <p>Forța majoră înseamnă apariția unuia din următoarele evenimente care apare după data</p>
---	--

<p>Agreement which makes performance of an obligation under this Agreement by the Party affected (an "Affected Party") impossible, to the extent that such act, event or condition:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. is beyond the control of the Affected Party; ii. is not the result of any acts, omissions or delays of the Affected Party; and iii. cannot be prevented or avoided by the Affected Party using all reasonable efforts to anticipate, avoid and overcome the act, event or condition. <p>Force Majeure shall include, without limitation, the occurrence of an act of God, lightning, fire, storm, flood, earthquake, war, martial law, disease or epidemic.</p> <p>A "Suspension Event" occurs when, on any date, a Party to this Agreement is unable to perform its transfer or acceptance obligations under and in accordance with this as a result of the application of any of the following due to either the absence or lack of functionality of the EUTL and/or the Registry that holds the Carbon Account of either Party</p> <p>Upon the occurrence of a Force Majeure or a Suspension Event ("Event"), the Party affected by the Event shall, as soon as practicable in writing, notify the other Party of the commencement of the Event. To the extent available to the Party affected by the Event, it shall also provide details of the Event including a non-binding estimate of the duration of its inability to perform its obligations due to the Event.</p> <p>Where an Event occurs, the obligations of both Parties, which would otherwise be required to be performed under this Agreement, shall be</p>	<p>Tranzacției relevante care face imposibilă execuția unei obligații conform acestui Acord de către Partea afectată (o „Parte afectată”) în măsura în care acel eveniment sau condiție:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. este în afara controlului Părții afectate; ii. nu este rezultatul unor acțiuni, omisiuni sau întârzieri ale Părții afectate; și iii. nu poate fi prevenit sau evitat de către Partea afectată folosind toate eforturile rezonabile pentru a anticipa, evita și depăși evenimentul sau condiția respectivă. <p>Forța majoră va include, fără limitare, apariția unei calamități naturale, fulger, incendiu, furtună, inundație, cutremur, legea marțială, război, boală sau epidemie.</p> <p>Un „Eveniment de suspendare” apare când, la orice dată, o Parte nu poate efectua transferul sau obligațiile de acceptare în conformitate cu acest Acord ca urmare a apariției unor împrejurări cum ar fi - absent EUTL sau a operării în Registrul ITL sau dacă Registrul care deține Contul de Carbon al oricăreia dintre Părți nu poate menține Criteriile sale de eligibilitate așa cum sunt definite de EUETS.</p> <p>La apariția unui Eveniment de forță majoră sau a unui Eveniment de suspendare („Evenimentul”), Partea afectată de Eveniment va trimite cât mai curând posibil o notificare scrisă celeilalte Părți cu privire la începerea Evenimentului. În măsura în care este posibil pentru Partea afectată de Eveniment, va furniza detalii ale Evenimentului, inclusiv o estimare a duratei incapacității sale de a-și îndeplini obligațiile din cauza Evenimentului.</p> <p>În cazul în care apare un Eveniment, obligațiile ambelor Părți, care ar fi trebuit să fie îndeplinite în conformitate cu acest Acord, vor fi suspendate pe durata Evenimentului, ziua următoare fiind "Data de</p>
--	--

suspended for the duration of the Event, the immediately following business day being the "Delayed Settlement Date". For the avoidance of doubt, where a date is adjusted in accordance with this clause, then the use of the term "Payment Date" as applicable elsewhere in this Agreement shall be construed to be a reference to the Delayed Settlement Date. The delivery date of the certificates can not be delayed due to any case of force majeure. For the avoidance of doubt, if there is a Suspension Event on 30 September 2024, the last paragraph of Clause 3 shall still apply but no Replacement Cost shall be payable.

Notwithstanding the above, each Party B, in full awareness of the contents and nature of the transactions contemplated by this Agreement, hereby assumes the risk of change of the circumstances under which this Agreement is entered into, with the exception of the fixed delivery date of the certificates, in accordance with Article 1271 paragraph 3 letter (c) of the Romanian Civil Code, and hereby waives any right to raise defences based on hardship (impreviziune). Other than expressly permitted under this Agreement, each Party B waives any right to avoid liability or obligations or raise defences on the basis of force majeure (forță majoră) or unforeseeable event (caz fortuit).

5) Governing law and Agreement

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with Romanian Law. All disputes arising out of or in connection with the present contract shall be finally settled by arbitration. The language of arbitration shall be English. The appointing authority for one arbitrator shall be the Secretary General of the Permanent Court of Arbitration. Party A shall appoint one arbitrator. Party B shall appoint one arbitrator. The number of arbitrators shall be three. The place of arbitration

decontare întârziată". Pentru evitarea oricărui dubiu, în cazul în care o Dată de decontare este ajustată în conformitate cu această clauză, atunci folosirea termenului "Dată de decontare" în altă parte din acest Acord va fi interpretată ca o referire la Data de decontare întârziată. Data de livrare a certificatelor nu poate fi întârziată din cauza niciunui caz de forță majoră. Pentru înlăturarea unui dubiu, dacă exista un caz de suspendare pe 30 Septembrie 2024, ultimul paragraf al clauzei 3 se va aplica dar nu va fi datorat costul de înlocuire.

În pofida celor de mai sus, fiecare Parte B, fiind pe deplin conștientă de conținutul și natura tranzacțiilor prevăzute de acest Acord, își asumă prin prezenta riscul schimbării circumstanțelor în care acest Acord a fost încheiat, cu excepția datei fixe de livrare a certificatelor, în conformitate cu articolul 1271, alineatul 3, litera (c) din Codul Civil Român, și renunță prin prezenta la orice drept de a invoca apărări bazate pe impreviziune. În afara cazurilor expres permise de acest Acord, fiecare Parte B renunță la orice drept de a evita răspunderea sau obligațiile sau de a invoca apărări pe baza forței majore sau a cazului fortuit.

5) Legea aplicabilă și acordul

Acest Acord va fi guvernat și va fi interpretat în conformitate cu legislația Română. Toate disputele care apar din/sau în legătură cu prezentul contract vor fi soluționate definitiv prin arbitraj. Limba arbitrajului va fi engleza. Autoritatea de numire a supra arbitrului va fi Secretarul General al Curții Permanente de Arbitraj. Partea A va numi un arbitru. Partea B va numi un arbitru. Numărul de arbitri va fi de trei. Locul arbitrajului va fi Paris, iar regulile de arbitraj aplicabile vor fi Regulile de Arbitraj ale ICC. Fiecare Parte renunță irevocabil la

<p>shall be Paris, and the applicable rules of arbitration shall be the ICC Rules of Arbitration. Each Party hereby irrevocably waives any rights of sovereign immunity which it may now or which it may subsequently acquire in respect of its position or any property and/or assets (present or subsequently acquired and wherever located) belonging to it.</p> <p>Each Party has concluded the present Transaction after having carried out its own analysis of the Transaction, particularly in the light of its financial capacity and its objectives.</p> <p>Termo Ploiesti SRL is entering into this Agreement in its own name and on its own behalf on the basis of its own analysis (and, where applicable, supported by its advisors) and fully understands and agrees with the rights and obligations (including the risks associated therewith) under this Agreement, as well as under any and all documents in connection therewith. Each clause of this Agreement has been carefully read and negotiated (if and as deemed relevant by it) in order to be fully acceptable to it and each clause of this Agreement, including, without limitation, (A) each clause which is for the benefit of the Parties in relation to (i) limitation of liability, (ii) right to unilaterally terminate this Agreement, (iii) right to suspend performance of obligations, as well as (B) each clause which may affect any Party B in relation to (i) loss of rights or of the benefit of any term, (ii) limitation of the right to invoke any exceptions, (iii) limitation of the freedom to contract with other persons, (iv) implied renewal of the contract, (v) choice of applicable law, or (vi) choice of jurisdiction, including arbitration clauses or clauses derogating from the competence of courts, is hereby expressly agreed and accepted by Termo Ploiesti SRL.</p> <p>The Ploiesti Municipality is entering into this</p>	<p>orice drepturi de imunitate suverană pe care le poate avea acum sau pe care le poate dobândi ulterior în ceea ce privește poziția sa sau orice proprietate și/sau active (prezente sau dobândite ulterior și oriunde localizate) care îi aparțin.</p> <p>Fiecare parte a încheiat prezenta Tranzacție după ce a efectuat propria analiză a Tranzacției, în special în lumina capacității sale financiare și a obiectivelor sale.</p> <p>Termo Ploiesti SRL încheie acest Acord în nume propriu și pentru sine pe baza propriei analize (și, acolo unde este cazul, susținută de consultanții săi) și înțelege pe deplin și este de acord cu drepturile și obligațiile (inclusiv riscurile asociate) în temeiul prezentului Acord, precum și în baza oricăror și a tuturor documentelor în legătură cu acesta. Fiecare clauză a prezentului acord a fost citită și negociată cu atenție (dacă și după cum este considerată relevantă de acesta) pentru a fi pe deplin acceptabilă pentru aceasta și pentru fiecare clauză a prezentului acord, inclusiv, fără limitare, (A) fiecare clauză care este în beneficiul părților în legătură cu (i) limitarea răspunderii, (ii) dreptul de a rezilia unilateral prezentul acord, (iii) dreptul de a suspenda îndeplinirea obligațiilor, precum și (B) fiecare clauză care poate afecta oricare parte B în legătură cu (i) pierderea drepturilor sau a beneficiului oricărui termen, (ii) limitarea dreptului de a invoca orice excepții, (iii) limitarea libertății de a contracta cu alte persoane, (iv) reînnoirea implicită a contractului, (v) alegerea legii aplicabile, sau (vi) alegerea jurisdicției, inclusiv clauzele arbitrale sau clauzele care derogă de la competența instanțelor judecătorești, este prin prezent agreată și acceptată în mod expres de către Termo Ploiesti SRL.</p> <p>Municipiul Ploiești încheie acest Acord în nume</p>
---	--

<p>Agreement in its own name and on its own behalf on the basis of its own analysis (and, where applicable, supported by its advisors) and fully understands and agrees with the rights and obligations (including the risks associated therewith) under this Agreement, as well as under any and all documents in connection therewith. Each clause of this Agreement has been carefully read and negotiated (if and as deemed relevant by it) in order to be fully acceptable to it and each clause of this Agreement, including, without limitation, (A) each clause which is for the benefit of the Parties in relation to (i) limitation of liability, (ii) right to unilaterally terminate this Agreement, (iii) right to suspend performance of obligations, as well as (B) each clause which may affect any Party B in relation to (i) loss of rights or of the benefit of any term, (ii) limitation of the right to invoke any exceptions, (iii) limitation of the freedom to contract with other persons, (iv) implied renewal of the contract, (v) choice of applicable law, or (vi) choice of jurisdiction, including arbitration clauses or clauses derogating from the competence of courts, is hereby expressly agreed and accepted by the Ploiesti Municipality.</p> <p>Romanian language translation has been provided for reference only. In the event of any contradiction between the English and Romanian language provisions, English language shall take precedence.</p> <p>This Agreement may also be signed by the Parties in counterparts, in such case the signed counterparts shall together be deemed as one and the same document.</p>	<p>propriu și în nume propriu pe baza propriei analize (și, acolo unde este cazul, susținută de consilierii săi) și înțelege pe deplin și este de acord cu drepturile și obligațiile (inclusiv riscurile asociate) în temeiul prezentului Acord, precum și în baza oricăror și a tuturor documentelor în legătură cu acesta. Fiecare clauză a prezentului acord a fost citită și negociată cu atenție (dacă și după cum este considerată relevantă de acesta) pentru a fi pe deplin acceptabilă pentru aceasta și pentru fiecare clauză a prezentului acord, inclusiv, fără limitare, (A) fiecare clauză care este în beneficiul al părților în legătură cu (i) limitarea răspunderii, (ii) dreptul de a rezilia unilateral prezentul acord, (iii) dreptul de a suspenda îndeplinirea obligațiilor, precum și (B) fiecare clauză care poate afecta oricare parte B în legătură cu (i) pierderea drepturilor sau a beneficiului oricărui termen, (ii) limitarea dreptului de a invoca orice excepții, (iii) limitarea libertății de a contracta cu alte persoane, (iv) reînnoirea implicită a contractului, (v) alegerea legii aplicabile, sau (vi) alegerea jurisdicției, inclusiv clauzele arbitrale sau clauzele care derogă de la competența instanțelor judecătorești, se acceptă și acceptă în mod expres de către Municipiul Ploiești.</p> <p>Traducerea în limba română a fost oferită doar pentru referință. În cazul oricărei contradicții între prevederile privind limba engleză și cea română, va avea prioritate limba engleză.</p> <p>Prezentul Acord poate fi semnat de către Părți în exemplare separate, caz în care exemplarele semnate vor fi considerate împreună ca un singur și același document.</p>
--	---

Signature :/ Semnătură

Date : / Dată:

CFP Commodities Limited

Mr. Lee Evans, Director

TERMO PLOIEȘTI SRL

Becheanu Mihai Bogdan, Director General

Ion Maria Argentina, Director Economic

Municipiul PLOIEȘTI

PROTOCOL

pentru punerea în aplicare a Acordului unic de tranzacționare nr. _____

PĂRȚILE:

Municipiul Ploiești, cu sediul în Piața Eroilor nr. 1A, Ploiești, județul Prahova, reprezentat de Andrei Liviu VOLOSEVICI, în calitate de primar,

și

TERMO Ploiești SRL cu sediul în municipiul Ploiești, strada Vlad Țepeș nr. 37, județul Prahova, reprezentant de Bogdan Becheanu, având funcția de director general,

Având în vedere necesitatea stabilirii condițiilor în baza cărora Municipiul Ploiești se angajează în calitate de garant a tuturor obligațiilor de plată ce rezultă din Acordul unic de tranzacționare nr. _____, încheiat între CFP Commodities Limited, TERMO Ploiești SRL și Municipiul Ploiești, denumit în continuare Acordul

În temeiul art. 1270 din Codul Civil și al HCL nr. _____,

Părțile au convenit încheierea prezentului protocol:

Art. 1 – Scopul și obiectul protocolului îl constituie stabilirea obligațiilor părților în ceea ce privește punerea în aplicare a Acordului unic de tranzacționare nr. _____, fără ca acesta să reprezinte o eşalonare a creanțelor reprezentând subvenție facturată la această dată.

Art. 2 – Obligațiile Municipiului Ploiești

(1) Municipiul Ploiești se obligă să garanteze societatea Termo Ploiești SRL în limita controvalorii facturilor restante la data de 30.09.2024, reprezentând subvenție, în cuantum total de 65.950.824,62 lei astfel încât acesta să respecte obligația de plată a facturilor emise de către CFP Commodities Limited până la data scadentă.

(2) Anterior datei de 10 ianuarie 2025 facturile vor fi achitate conform prevederilor bugetare și disponibilului din contul deschis de Municipiul Ploiești la Trezoreria Municipiului Ploiești.

(3) Ulterior datei de 10 ianuarie 2025, Municipiul Ploiești va efectua plăți în baza unei notificări a Termo Ploiești privind suma datorată și în limita contravalorii prevăzută la alin. (1). Plata va fi efectuată în termen de 3 zile de la primirea notificării.

Art. 3 – Obligațiile Termo Ploiești SRL

(1) Termo Ploiești SRL se obligă să folosească toate sumele primite de la Municipiul Ploiești, începând cu data semnării prezentului protocol și până la data încetării Acordului, exclusiv în scopul achitării facturilor ce vor fi emise de CFP Commodities Limited.

- (2) Termo Ploiești SRL se obligă să notifice Municipiul Ploiești, în ziua primirii facturii emise de CFP Commodities Limited, cu privire la suma totală de plată cu precizarea sumei pe care Termo Ploiești SRL o va achita din fonduri proprii și a diferenței necesare pentru achitarea facturii în totalitate.
- (3) Termo Ploiești SRL se obligă să achite întreaga sumă datorată lui CFP Commodities Limited până la data scadență, conform Acordului.
- (4) Termo Ploiești SRL se obligă să suporte din fonduri proprii diferența dintre suma de 65.950.824,62 lei și valoarea totală a Acordului.
- (5) În situația în care, din motive ce îi sunt imputabile, Termo Ploiești SRL nu va respecta data scadență conform Acordului, acesta se obligă exclusiv să suporte dobânda stabilită potrivit pct. 3 din Acord.

Art. 4 - Durata protocolului

Prezentul Protocol intră în vigoare la data semnării sale de către ambele părți, fiind aplicabil pe întreaga perioadă de valabilitate a Acordului.

Art. 5 - Încetarea protocolului

Protocol încetează de drept la data stingerii tuturor obligațiilor ce rezultă din Acordul de Tranzacționare nr. _____

Art. 6 - Sancțiuni aplicabile în situația nerespectării obligațiilor

(1) În situația în care, în urma aplicării procedurii de arbitraj prevăzută la pct. 5 din Acord, vor fi stabilite sume în sarcina Municipiul Ploiești, ce depășesc valoarea de 65.950.824,62 lei, acestea vor fi achitate exclusiv de către Termo Ploiești SRL.

(2) În situația în care Municipiul Ploiești va vira către Termo Ploiești SRL suma datorată cu depășirea termenului de 3 zile de la primirea notificării, se obligă să garanteze societatea și cu privire la dobânda ce va fi calculată din cauza acestei întârzieri.

Art. 7 - Soluționarea divergențelor

Divergențele ce pot apărea cu privire la aspectele legate de derularea protocolului vor fi soluționate de către părți pe cale amiabilă. În cazul în care nu se ajunge la un consens în termen de 30 de zile, oricare dintre părți se poate adresa instanțelor de judecată.

Prezentul protocol a fost încheiat în 2 (*două*) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

ROMÂNIA
JUDEȚUL PRAHOVA
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI PLOIEȘTI

Hr. 525/ 30.09.2024

REFERAT DE APROBARE

la proiectul de hotărâre privind încheierea Acordului unic de tranzacționare pentru achiziționarea certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră necesare îndeplinirii obligațiilor de mediu de către Societatea TERMO Ploiești SRL aferente anului 2023

Pentru anul 2023, Termo Ploiești SRL, societate în subordinea Consiliului local al Municipiului Ploiești care furnizează agentul termic la nivelul municipiului Ploiești are obligația de a restitui, în termenul legal, un număr de 207.649 de certificate de emisii de gaze (CO₂), potrivit art. 18 din HG 780/2006, privind stabilirea schemei de comercializare a certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră precum și a Directivelor Comisiei Europene. Numărul acestora a fost diminuat cu 22.000 de certificate (acestea fiind alocate gratuit) în anul 2024 și achiziționate de societate 4500.

Prețul de achiziție al unui astfel de certificat a fost la data de 30.09.2024 de 66,60 euro, preț care prezintă fluctuații importante (uneori chiar de la oră la oră) în funcție de perioada rămasă până la termenul limită de restituire.

În cazul în care Termo Ploiești nu va reuși să restituie toate certificatele de emisii de gaze cu efect de seră în termenul legal, începând cu data de 01 octombrie 2024, va fi plătită, pe lângă prețul de achiziție al certificatelor și o penalitate de 100 de euro pentru fiecare tonă de dioxid de carbon echivalent emisă (respectiv 100 de euro pentru fiecare certificat nerestituit) pentru care operatorul nu a restituit certificatele de emisii de gaze cu efect de seră, penalitate ce constituie venit la Fondul pentru mediu, în condițiile legii.

Având în vedere lipsa resurselor financiare ale societății, s-a identificat posibilitatea achiziționării certificatelor prin încheierea unui Acord de tranzacționare cu o instituție din afara granițelor țării și anume din Irlanda cu plata în rate a c/v certificatelor de emisii gaze precum și a unei dobânzi, în condițiile garantării de către Municipiul Ploiești cu sumele datorate către TERMO Ploiești SRL.

Municipiul Ploiești va garanta în limita sumelor datorate, reprezentând subvenție neachitată la data prezentei, potrivit protocolului anexă la proiectul de hotărâre.

Față de cele prezentate mai sus, vă supunem spre aprobare în regim de urgență, prezentul proiect de hotărâre.

Consilier local Tudor Aurelian Dumitru

Consilier local Marcu Valentin